

Versions of The Lord's Prayer



Praying Hands – Albrecht Durer, 1508

The Lord's Prayer

The Lord's Prayer is the prayer that Jesus taught his disciples, when they asked him how they should pray. It has two Origins in scripture from the New Testament: Matthew 6.9–13 and Luke 11.1–4.

Most Christians know the prayer by heart in their own language, and it is used today by every Christian tradition, though there are sometimes minor variations in the wording. It has a place in every Anglican act of worship, and forms a pattern for prayer for Christians:

- We bless God and pray for our world, our communities and our lives to be shaped by God's will;
- We pray for daily needs to be met,
- For forgiveness for wrongdoings, strength to resist temptation and protection from danger.

There are two versions commonly used in the Church of England – in Contemporary and Traditional Language. We also encourage schools to learn a signed version of The Lord's Prayer:

Contemporary

Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against
us.
Lead us not into temptation
but deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and forever.
Amen.



Traditional

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come;
thy will be done;
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us.
And lead us not into temptation;
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
the power and the glory,
for ever and ever.
Amen.



Matthew 6 : 9-13 The Message

Our Father in heaven,
Reveal who you are.
Set the world right;
Do what's best— as above, so below.
Keep us alive with three square meals.
Keep us forgiven with you and forgiving others.
Keep us safe from ourselves and the Devil.
You're in charge!
You can do anything you want!
You're ablaze in beauty!
Yes. Yes. Yes.

Matthew 6 : 9-13 God' Word Translation

Our Father in heaven,
let your name be kept holy.
Let your kingdom come.
Let your will be done on earth
as it is done in heaven.
Give us our daily bread today.
Forgive us as we forgive others.
Don't allow us to be tempted.
Instead, rescue us from the evil one, Amen.

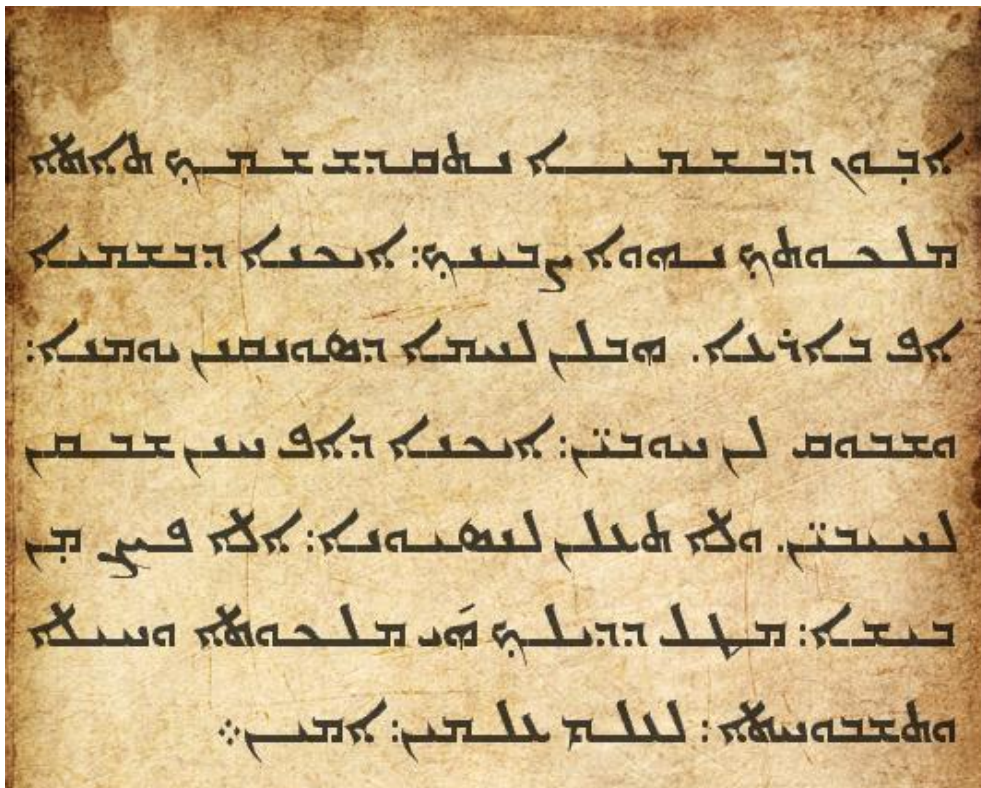
Jesus' Prayer From the Big Bible Storybook

Praise you, God.
You are very great in every way!
Please give us the things we need to today.
For You will give us what we need.
We're sorry that we do wrong things and disobey.
For You forgive us when we say we are truly sorry.
God, help us in everything we do.
Please help us to live for you all through each day.
For You always listen when we talk – help us to listen when You
Talk, Amen.

The 'Pater Noster' in Latin:

Pater Noster, qui es in caelis,
Sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum,
Fiat voluntas tua,
sicut in caelo, et in terra.
Panem nostrum quotidianum da nobis hodie,
Et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.
Et ne nos inducas in tentationem,
Sed libera nos a malo.
Amen.

The Lord's Prayer in Aramaic



The Lord's Prayer in Hebrew



The Lord's Prayer in Greek

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·
ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·
γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς·

Most scholars agree that the language Jesus is most likely to have spoken to his disciples is Aramaic, although Hebrew and Greek were also commonly spoken where Jesus lived and preached and it is likely he also could speak these languages.